



# Ogólne warunki dostawy IML 2009

Przyjęte w 2008 r. przez Stowarzyszenie IM - szwedzkie stowarzyszenie handlowe dostawców elektroniki i automatyki

## Obszar zastosowania

Niniejsze ogólne warunki dostawy mają zastosowanie, o ile nie zostaną one zmienione w drodze pisemnego porozumienia między stronami. W przypadku braku pisemnego potwierdzenia w powiązaniu z zawarciem umowy, żadne deklaracje lub informacje nie mają pierwszeństwa przed postanowieniami niniejszych warunków dostawy, ani też w inny sposób nie wpływają na treść umowy.

Przepisy te nie mają zastosowania do oprogramowania stanowiącego część dostawy, jako że rzeczone oprogramowanie podlega odrębnym warunkom.

## Rysunki i opisy

2. Wszystkie informacje dotyczące wagi, wymiarów, pojemności, ceny, danych technicznych lub innych danych, zawarte w katalogach, broszurach, prospektach, reklamach, ilustracjach i cennikach, są przybliżone. Informacje te są wiążące tylko wtedy, gdy są wyraźnie przywołane w umowie.

3. O ile nie uzgodniono inaczej, wszelkie dostarczone przez Sprzedającego rysunki lub dokumenty techniczne dotyczące produkcji produktu lub jego części pozostają własnością Sprzedającego. Kupujący nie może wykorzystywać lub też kopiować, powielać, rozpowszechniać lub w inny sposób udostępniać osobom trzecim informacji na temat takiej dokumentacji bez zgody Sprzedającego.

4. Wszelkie rysunki lub dokumenty techniczne dotyczące wytwarzania produktu lub jego części, dostarczone sprzedającemu przez kupującego, pozostają własnością kupującego. Sprzedawca nie może wykorzystywać lub kopiować, powielać, rozpowszechniać lub w inny sposób przekazywać stronie trzeciej wiedzy na temat takiej dokumentacji bez zgody kupującego.

## Poufność

5. Informacje dotyczące okoliczności, w tym informacje techniczne i relacje z klientami oraz inne kontakty handlowe, z którymi strony zapoznały się w trakcie współpracy, a które nie są rzeczą powszechnie znaną, nie mogą zostać ujawnione stronie trzeciej poprzez udostępnienie dokumentacji lub w inny sposób, wykraczający poza to, co jest konieczne dla wykonania umowy lub zainteresowania zamówieniem. Każda ze stron zapewnia poszanowanie tego wymogu poufności za pomocą porozumień o poufności, podpisywanych przez jej personel lub innych odpowiednich środków. Wymóg zachowania poufności będzie obowiązywał po zakończeniu lub rozwiązaniu umowy.

## Pakowanie

6. Wszelkie ceny podane w cennikach i katalogach uważa się za obowiązujące dla produktów niezapakowanych.

## Testy odbioru

7. O ile nie uzgodniono inaczej, wszelkie testy odbioru wynikające z umowy będą przeprowadzane w zakładzie Sprzedającego w normalnych godzinach pracy. Jeżeli umowa nie zawiera specyfikacji testów, testy zostaną przeprowadzone zgodnie z normami powszechnie stosowanymi w danej branży w kraju, w którym wytwarzane są produkty.

8. Sprzedający poinformuje nabywcę o testach odbioru w czasie umożliwiających uczestnictwo przedstawiciela nabywcy. Jeżeli kupujący nie jest reprezentowany podczas testów, sprzedający dostarczy nabywcy protokół z testów, który będzie stanowił wiążący dowód w odniesieniu do odpowiednich parametrów testów.

9. Jeżeli test odbioru wykaże, że dany produkt nie spełnia wymogów umowy, sprzedający niezwłocznie podejmie działania w celu zapewnienia zgodności produktu z umową. Następnie należy wznowić testy na żądanie kupującego. Drobne i nieznaczące wady nie mogą uzasadniać żądania ponownego badania.

10. Wszelkie koszty związane z przeprowadzeniem testów odbioru wykonanych w zakładzie sprzedającego obciążają tegoż sprzedającego. Kupujący jest odpowiedzialny za swoje własne koszty, takie jak koszty podróży i diety dla siebie i wszystkich pracowników uczestniczących w testach.

## Dostawa i termin dostawy

11. Dostawa jest realizowana z magazynu sprzedawcy. Czas dostawy będzie liczony od ostatniej z poniższych dat:

- Data zawarcia umowy;
- Data poinformowania sprzedawcy o wszelkich niezbędnych zezwoleniach lub innych zezwoleniach;
- Data otrzymania przez sprzedawcę płatności, których dokonanie jest wymagane umową przed rozpoczęciem produkcji;
- Data otrzymania przez sprzedawcę wszystkich danych technicznych i instrukcji niezbędnych do dostawy.

Sprzedawca, który uzna za niemożliwe utrzymanie umownego terminu dostawy lub spodziewa się opóźnienia, powinien niezwłocznie poinformować o tym nabywcę na piśmie, podając przyczynę opóźnienia oraz, jeśli to możliwe, szacunkową datę dostawy. 12. Jeżeli umowny termin dostawy jest orientacyjny, każda ze stron ma prawo, po upływie dwóch trzecich tego terminu dostawy, zwrócić się do drugiej strony na piśmie o uzgodnienie określonego terminu.

Jeżeli w umowie nie określono żadnego terminu dostawy, każda ze stron może zwrócić się o to, zgodnie z poprzednim punktem, po upływie sześciu miesięcy od podpisania umowy. Ustalony w ten sposób termin stanowi umowny termin dostawy.

13. Jeżeli dostawa zostanie wstrzymana lub uniemożliwiona z powodu okoliczności określonych w punkcie 34 lub z powodu działania bądź zaniedbania ze strony nabywcy, termin dostawy zostanie odpowiednio przedłużony. Niniejsze postanowienie stosuje się niezależnie od tego, czy dana okoliczność występuje przed czy też po upływie terminu dostawy.

14. Jeżeli sprzedający nie dostarczy produktu w uzgodnionym terminie dostawy lub w przedłużonym terminie określonym zgodnie z postanowieniami punktu 13, nabywca

ma prawo do nałożenia kar, jeżeli w danych okolicznościach można założyć, że nabywca poniósł szkodę i pod warunkiem, że nabywca zgłosił żądanie nałożenia kar niezwłocznie po wystąpieniu opóźnienia. Do kar, o których mowa, stosuje się następujące wartości procentowe i maksymalne kwoty:

0,5% tygodniowo części uzgodnionej ceny mającej zastosowanie do tej części produktu, która nie mogła być użyta zgodnie z przeznaczeniem z powodu opóźnienia. Jeżeli kwota podstawowa do obliczenia kary przekracza 500.000 SEK, kara w wysokości 0,25% tygodniowo będzie naliczana od wartości przekraczającej tę kwotę. Kara naliczana za każdy pełny tydzień opóźnienia liczony od uzgodnionego terminu dostawy, nie może przekroczyć 7,5% części ceny zakupu mającej zastosowanie do tej części produktu, która nie mogła być użyta zgodnie z przeznaczeniem.

Bez zastrzeżenia dla postanowień punktu 16, prawo nabywcy do nałożenia kar wyklucza wszelkie inne roszczenia wynikające z opóźnionej dostawy produktów przez sprzedawcę.

14. Nabywca, który jest uprawniony do nałożenia maksymalnych kar zgodnie z punktem 14, ma prawo do odstąpienia od umowy w odniesieniu do tej części produktu, dla której została naliczona maksymalna kara, pod warunkiem, że zamówił on dostawę na piśmie i powiadomił o swoim zamiarze odstąpienia od umowy, jeżeli dostawa nie zostanie zrealizowana w rozsądnym terminie dodatkowym, a sprzedający nie dostarczy produktu przed upływem tego terminu dodatkowego.

Kupujący jest również uprawniony do anulowania zakupu każdej z wcześniej dostarczonych części produktów, które w sposób oczywisty nie mogą być wykorzystane zgodnie z ich przeznaczeniem bez elementu, którego dostawa została anulowana zgodnie z poprzednim punktem, a sprzedający był lub powinien być świadomy tej okoliczności.

16. Nabywca, który anuluje zamówienie lub jego część zgodnie z punktem 15, będzie uprawniony do rekompensaty, z zastrzeżeniem ograniczeń określonych w punktach 37-39, za wszelkie dodatkowe wydatki poniesione w związku z zamówieniem produktu zastępczego (rekompensata za różnicę w cenie) lub koszty poniesione, jeżeli zdecyduje się nie zamawiać produktu zastępczego.

17. Jeżeli kupujący stwierdzi, że nie może przyjąć dostawy produktów w uzgodnionym terminie, powinien niezwłocznie poinformować o tym sprzedającego na piśmie, podając przyczynę opóźnienia i, jeśli to możliwe, informacji, kiedy spodziewa się, że będzie w stanie przyjąć dostawę. Kupujący, który nie odbierze dostawy w uzgodnionym terminie, jest jednak zobowiązany do zapłaty, tak jakby produkt został należycie dostarczony.

Jeżeli niedopełnienie obowiązków przez nabywcę w rozumieniu punktu 17 nie jest spowodowane okolicznościami, o których mowa w punkcie 34, sprzedawca może wezwać nabywcę na piśmie do odbioru dostawy produktów w uzgodnionym terminie. 18. Jeżeli nabywca, niezależnie od przyczyny, nie zastosuje się do umowy, sprzedawca ma prawo odstąpić od umowy w drodze pisemnego zawiadomienia nabywcy, w odniesieniu do części produktów, które pozostają niedostarczone z powodu niedopełnienia obowiązków przez nabywcę.

19. Kupujący, który nie odbierze produktu w uzgodnionym terminie, odpowiada za ryzyko uszkodzenia produktu i jest zobowiązany do zrekompensowania sprzedającemu wszelkich kosztów związanych z utrzymaniem, przechowywaniem i ubezpieczeniem produktu.

Jeżeli sprzedający odstąpi od umowy zgodnie z punktem 18, jest on uprawniony do odszkodowania ze strony kupującego w wysokości proporcjonalnej do ceny zakupu produktu, pomniejszonej o wszelkie kwoty, które sprzedający może zaoszczędzić, nie dostarczając produktu kupującemu. Sprzedawca powinien dążyć do wszelkich starań, aby sprzedać produkt osobie trzeciej.

## Ceny i płatność

20. O ile nie uzgodniono inaczej, sprzedający ma prawo do rekompensaty za wzrost kosztów wynikający z podatków, opłat urzędowych i wahań kursów walutowych po dacie złożenia oferty.

Jeżeli umowny termin dostawy zostanie przedłużony o więcej niż sześć miesięcy na mocy umowy lub zgodnie z punktem 13, sprzedawca nie jest już dłużej związany ceną umowną, ale w takim przypadku jest uprawniony do wyznaczenia ceny, która jest uzasadniona na podstawie jego ogólnie stosowanych cen na dzień dostawy.

21. Płatności należy dokonać w ciągu 30 dni od daty wystawienia faktury. Jeżeli kupujący nie dokona płatności w terminie, sprzedający ma prawo do ustawowych odsetek za zwłokę.

Jeżeli nabywca, z przyczyn innych niż te, o których mowa w punkcie 34, nie zapłacił zaległej kwoty w ciągu trzech miesięcy, sprzedawca może rozwiązać umowę, zawiadamiając o tym nabywcę na piśmie i jest uprawniony do otrzymania odszkodowania od nabywcy na mocy postanowień punktu 19, paragrafu drugiego.

## Zatrzymanie tytułu własności

22. Jeżeli wydaje się mało prawdopodobne, że kupujący wypełni swoje zobowiązania wynikające z umowy lub jeżeli sprzedawca rozwiązuje umowę, tenże sprzedawca ma prawo do odzyskania wszelkich produktów, które nadal mogą być odzyskane zgodnie z prawem. Do czasu dokonania pełnej zapłaty kupujący nie może bez pisemnej zgody sprzedającego dysponować produktami w sposób, który mógłby zagrozić prawu sprzedawcy do odzyskania produktu. Odbiór lub weksel nie będzie uważany za zapłatę, dopóki płatność nie zostanie w pełni dokonana.

## Odpowiedzialność z tytułu usterek

23. Sprzedający zobowiązuje się do usunięcia wszelkich wad wynikających z wadliwej konstrukcji, materiałów lub produkcji, zgodnie z punktami 24-32.



# Ogólne warunki dostawy IML 2009

Przyjęte w 2008 r. przez Stowarzyszenie IM - szwedzkie stowarzyszenie handlowe dostawców elektroniki i automatyki

24. Kupujący jest zobowiązany do sprawdzenia produktu jak najszybciej po jego otrzymaniu. Jeżeli istnieją podstawy, aby sądzić, że usterki produktu mogą spowodować jego uszkodzenie, należy niezwłocznie złożyć pisemną reklamację. Odpowiedzialność sprzedającego ogranicza się do wad zgłoszonych przez kupującego w ciągu 15 dni od dnia, w którym wada została lub powinna była zostać wykryta, oraz w ciągu jednego roku od umownego terminu dostawy lub kolejnego dnia, w którym sprzedający wypełnił swoje zobowiązania zgodnie z uzgodnionymi warunkami dostawy.

25. Wszystkie wymienione lub przerobione elementy są objęte gwarancją na tych samych warunkach, które mają zastosowanie do oryginalnego produktu przez okres trzech miesięcy. Niniejsze postanowienie nie ma zastosowania do pozostałych produktów, dla których gwarancja zostanie przedłużona jedynie o okres, w którym produkty nie nadawały się do użytku w wyniku wady w rozumieniu punktu 23.

26. Po otrzymaniu pisemnego zawiadomienia ze strony nabywcy o wadzie w rozumieniu punktu 23, sprzedawca niezwłocznie usunie wadę na własny koszt, z wyjątkiem przypadków przewidzianych w punkcie 27. Kupujący zwróci do sprzedawcy każdy wadliwy element w rozumieniu punktu 23 w celu jego naprawy lub wymiany, chyba że sprzedawca zdecyduje się na wykonanie naprawy w miejscu działalności kupującego. Uznaje się, że sprzedający, dostarczając kupującemu należyście naprawiony lub wymieniony element, wypełnił swoje zobowiązania wynikające z niniejszego punktu w odniesieniu do wadliwego elementu.

Zamiast usunąć wadę, sprzedający może zwrócić cenę zakupu, a wówczas kupujący musi mu zwrócić produkt zasadniczo niezmienny i nienaruszony lub, jeśli okaże się to niemożliwe, uznać na jego rzecz kwotę równą wartości zatrzymanego produktu przy rozliczeniu się. Kwota, którą sprzedawca jest zobowiązany zwrócić kupującemu, zostanie pomniejszona o kwotę, którą kupujący powinien zasadnie zapłacić za otrzymanie zysku i korzyści z produktów, jak również o kwotę proporcjonalną do amortyzacji produktów.

27. Kupujący poniesie koszt i ryzyko dostarczenia wadliwych elementów do sprzedającego, natomiast sprzedający poniesie koszt i ryzyko przewiezienia wymienionego lub naprawionego produktu do miejsca przeznaczenia określonego w umowie lub, w przypadku braku takiego miejsca przeznaczenia, do miejsca dostawy.

Jeżeli sprzedający dokona napraw, o których mowa w punkcie 26, w miejscu, w którym znajduje się kupujący, kupujący pokryje koszty podróży i roboczogodzin przepracowanych przez personel sprzedającego.

28. Wszelkie wadliwe elementy, wymienione zgodnie z punktem 23, zostaną przekazane do dyspozycji sprzedającego.

29. Jeżeli sprzedawca, mimo wezwania, nie wywiąże się ze swoich zobowiązań w stosownym terminie zgodnie z punktem 26, kupujący może, według własnego uznania, zlecić przeprowadzenie niezbędnych napraw lub wyprodukowanie nowych produktów na koszt sprzedającego, pod warunkiem że dołoży on należytej staranności w tym zakresie lub, jeżeli wada ma zasadnicze znaczenie dla kupującego, a było to lub powinno być dla sprzedającego oczywiste, kupujący może odstąpić od umowy w odniesieniu do tej części produktów, która nie mogła być wykorzystana w zamierzony sposób z powodu zaniedbania sprzedawcy. W takim przypadku rozliczenie następuje zgodnie z punktem 26, paragrafem trzecim. Zobowiązanie sprzedającego do samodzielnego zastosowania środków, o których mowa w punkcie 26, i zrekomensowania nabywcy zgodnie z niniejszym paragrafem ogranicza się do całkowitej kwoty nieprzekraczającej 15 % ceny produktów.

30. Odpowiedzialność Sprzedającego nie może rozciągać się na wady spowodowane przez materiały dostarczone przez kupującego lub wzory zaprojektowane przez tego ostatniego.

31. Niezależnie od postanowień punktów 23-30, zobowiązania sprzedawcy nie mogą wykraczać poza okres piętnastu miesięcy od rozpoczęcia początkowego okresu gwarancyjnego.

32. Odpowiedzialność sprzedawcy jest ograniczona do wad powstałych podczas prawidłowego użytkowania i w warunkach działania przewidzianych w umowie. Nie dotyczy ona wad spowodowanych niewłaściwą konserwacją lub niewłaściwym montażem przez kupującego, modyfikacji bez pisemnej zgody sprzedającego, napraw nieprawidłowo wykonanych przez kupującego lub normalnego zużycia. Sprzedający nie ponosi odpowiedzialności za wady, z wyjątkiem przypadków określonych w punktach 23 - 31. Dotyczy to wszelkich strat, jakie może spowodować wada, takich jak straty w produkcji, utrata zysku i inne wynikające z tego straty ekonomiczne.

## Wady i usterki produktu

33. Kupujący przejmuje na siebie odpowiedzialność i zwalnia z niej sprzedającego w zakresie, w jakim sprzedający ponosi odpowiedzialność wobec osób trzecich za straty lub szkody, za które sprzedający nie ponosi odpowiedzialności wobec kupującego, zgodnie z paragrafami drugim i trzecim niniejszego punktu.

Sprzedający nie będzie ponosić odpowiedzialności spowodowanej przez produkty: a/ w odniesieniu do jakiegokolwiek mienia (ruchomego lub nieruchomego) lub straty spowodowanej taką szkodą, występującej w czasie, gdy produkty znajdują się w posiadaniu nabywcy, lub b/ w odniesieniu do produktów wytwarzanych przez nabywcę lub produktów, których część stanowią wyroby nabywcy.

Powyższe ograniczenia odpowiedzialności sprzedawcy nie mają zastosowania, jeżeli dopuścił się on rażącego zaniedbania.

Jeżeli strona trzecia wnosi roszczenie o odszkodowanie przeciwko sprzedającemu lub kupującemu za straty lub szkody, o których mowa w niniejszym punkcie, druga strona umowy zostanie niezwłocznie powiadomiona o tym na piśmie.

Sprzedający i kupujący są wzajemnie zobowiązani do stawiennictwa przed sądem lub trybunałem arbitrażowym, który rozpoznaje roszczenia wobec któregośkolwiek z nich na podstawie zaistniałej szkody lub straty, co do której istnieje domniemanie, że została spowodowana przez dany produkt. Odpowiedzialność między sprzedającym a kupującym będzie jednak zawsze regulowana zgodnie z punktem 42.

## Siła wyższa

34. Jeżeli wykonanie umowy uniemożliwiają lub utrudniają takie okoliczności, jak wojna, działania władz, rewolta, ograniczone dostawy energii, zakłócenia w pracy, zakazy, nakazy, wstrzymanie zezwoleń, wypadki, niekorzystne warunki przewozowe lub pogodowe, lub niedostarczenie produktów przez podwykonawców, których to okoliczności strona nie mogła w sposób racjonalny przewidzieć w chwili zawierania umowy i których skutkiem również nie mogła w sposób racjonalny zapobiec lub zaradzić, udziela się stronie proporcjonalnego do sytuacji zwolnienia z obowiązku dostarczenia lub odbioru produktów zgodnie z umową.

35. W sytuacji okoliczności wymienionych w punkcie 34, strona dotknięta sytuacją powinna niezwłocznie uprzedzić o tym drugą stronę na piśmie.

36. Niezależnie od prawa kupującego do odstąpienia od umowy z powodu opóźnionej dostawy zgodnie z punktem 15 oraz prawa sprzedającego do odstąpienia od umowy z powodu nieprzyjęcia przez kupującego dostawy zgodnie z punktem 18 lub braku zapłaty za nią zgodnie z punktem 21, każda ze stron ma prawo do odstąpienia od umowy w drodze pisemnego wypowiedzenia skierowanego do drugiej strony, jeżeli realizacja umowy nie może zostać zakończona przez okres sześciu miesięcy z powodu okoliczności, o których mowa w punkcie 34.

## Ograniczenia odpowiedzialności

37. W przypadku okoliczności, które powodują, że strona ponosi odpowiedzialność zgodnie z niniejszymi warunkami, wszelkie szkody ograniczają się do takich rozmiarów strat, jakie można było zasadnie przewidzieć w momencie zawierania umowy, jako typowe następstwo tych okoliczności i podlegają dodatkowym ograniczeniom, o których mowa w punktach 38 i 39.

38. Strona zarzucająca naruszenie umowy jest zobowiązana do podjęcia uzasadnionych środków w celu ograniczenia wynikającej z tego szkody. Jeżeli tego nie uczyni, wszelkie szkody, do roszczenia z tytułu których w przeciwnym razie byłaby uprawniona, ulegają zmniejszeniu lub zostają uznane za utracone. Całkowita kwota, którą sprzedający może być zobowiązany zapłacić kupującemu w wyniku transakcji zakupu, jest ograniczona do niższej z następujących wartości: 15 % ceny produktu i dziesięciokrotności kwoty bazowej określonej w ustawie ogólnej o ubezpieczeniu (SFS 1962:381).

## Status przedawnienia

40. Wszelkie roszczenia wobec sprzedawcy ulegają przedawnieniu, chyba że postępowanie sądowe lub arbitrażowe zgodnie z punktem 42 zostało wszczęte w ciągu dwóch lat od dostawy produktów.

## Pozwolenia na eksport i import, ograniczenia reeksportu itp.

41. Nabywca zobowiązuje się:

- Brać udział, w miarę potrzeby, w procedurach uzyskiwania pozwoleń na eksport lub import zakupionych produktów, dostarczając w tym zakresie poprawnych pod każdym względem i kompletnych informacji;
- w przypadku reeksportu produktów lub innego produktu zawierającego całość lub część zakupionych produktów, uzyskać niezbędne zezwolenia i przestrzegać obowiązujących przepisów;
- W przypadku odsprzedaży, nałożyć na nowego nabywcę takie same zobowiązania, jakie mają zastosowanie do nabywcy zgodnie z lit. (b) powyżej.

## Sąd i arbitraż

42. W przypadku niewywiązania się ze zobowiązania, sprzedający dochodzi roszczenia o zapłatę ceny zakupu poprzez złożenie pozwu w postępowaniu uproszczonym (betalningsföreläggande). Spory dotyczące kwoty niższej niż dziesięciokrotność kwoty bazowej (basbelopp) przewidzianej w ustawie ogólnej o ubezpieczeniach (SFS 1962:381) rozstrzygane są przez sąd powszechny. Inne spory wynikające z umowy nie mogą być rozstrzygane na drodze sądowej w drodze roszczeń, roszczeń wzajemnych lub roszczeń kompensacyjnych, lecz są rozwiązywane przez arbitra zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi arbitrażu i w zastosowaniu prawa szwedzkiego.

